



# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

## SIRA SAYISI: 192

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır  
Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik  
ve Enerji Alanlarında İşbirliğine İlişkin  
Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun  
Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri  
Komisyonu Raporu  
(1/559)**





## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

- **1/559 Esas Numaralı Tasarının**
  - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı ..... 4
  - Gerekçesi ..... 4
- **Dışişleri Komisyonu Raporu ..... 6**
- **Tasarı Metni ..... 8**
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin ..... 8**
- **Mutabakat Zaptı Metni ..... 9**

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

23/1/2012

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-458/425

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 10/1/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik ve Enerji Alanlarında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/559)	
<b>ESAS</b>	Dışişleri Komisyonu
<b>TALİ</b>	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

### GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik ve Enerji Alanlarında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı" 13 Eylül 2011 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye, elektrik piyasasını kurmuş, elektrik sektöründe özelleştirme sürecini başlatmış ve tamamlanma aşamasına getirmiştir. Bu sürecin devamı olarak başlatılan elektrik dağıtım bölgelerinin özelleştirilmesi işlemleri de tamamlanma aşamasına getirilmiştir.

Mısır; bir yandan Ülkemizin bu alandaki deneyimlerinden öte yandan da elektrik şebekelerinin tasarımı ve işletilmesi alanındaki bilgi ve deneyim birikiminden yararlanmak amacıyla Türkiye ve Mısır arasında elektrik ve enerji konularında işbirliğini içeren bir Mutabakat Zaptı imzalanması talebinde bulunmuştur.

Söz konusu Mutabakat Zaptı; iki ülkenin elektrik üretim, iletim ve dağıtım sistemlerinin işletilmesi ve bakımı, elektrik ile ilgili projelerin teknik ve çevresel yönlerine ilişkin fizibilite çalışmalarının hazırlanması, elektrik şebekelerinin planlanması ve veri tabanlarının tasarlanması, rüzgar ve güneş gibi yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanılması alanlarında taraflar arasında bilgi ve deneyim paylaşımını teşvik etmek amacıyla hazırlanmıştır.

Ülkemiz ve Mısır "Sekiz Ülke Arasında Elektrik Enterkonneksiyonları Projesi"ne dahil iki ülkedir. Bu nedenle, bu Mutabakat Zaptı ile; iki ülke arasındaki mevcut işbirliğini; anılan Proje bağlamında ve ülkelerin elektrik arz güvenliği, arz-talep dengesi, teknik ve ekonomik şartları ve ilgili mevzuatı göz önünde bulundurularak ve rekabetçi piyasa şartları bağlamında sürdürmek amaçlanmıştır.

Ayrıca bu Mutabakat Zaptı, her iki ülkede ve/veya üçüncü bir ülkede elektrik ve enerji alanlarındaki yatırımları teşvik etmek için; kamu kurumları ve özel kuruluşlar arasındaki ortaklığı güçlendirme, tarafların ilgili şirketlerini elektrik ve enerji sektörüne yatırım yapmaları için teşvik etme, yeni hidroelektrik enerji santrallerinin, pompajlı hidrolik santrallerin, küçük hidroelektrik enerji santrallerinin, hidroelektrik enerji santrallerinin elektromekanik donanımının, türbin tasarımının, türbin ve jeneratör imalatının ve trafo istasyonlarının anahtar teslim temeline rehabilitasyonu ve hayata geçirilmesi için ortak proje fırsatlarını değerlendirme yoluyla müşterek çalışmayı hedeflemektedir.

Bunun yanı sıra bu Mutabakat Zaptına dayanarak; iki ülke, karşılıklı işbirliği faaliyetlerinin izlenmesi için, her iki taraftan üst düzey yetkililerinin birlikte başkanlık edeceği ve yine her iki tarafın temsilcileri ve uzmanlarından oluşan Ortak bir Enerji Çalışma Grubu (OEÇG) kuracaklardır. OEÇG'nin bir araya gelmesiyle iki ülke arasındaki işbirliğinin somut hale getirilmesi sağlanmış olacaktır.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*12 Mart 2012*

*Esas No: 1/559*

*Karar No: 168*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 23/1/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 30/1/2012 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik ve Enerji Alanlarında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 1/3/2012 tarihli 23 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonu havale edilen metinler incelendiğinde Mutabakat Zaptının, Türkiye Cumhuriyeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti'nin elektrik üretim, iletim ve dağıtım sistemlerinin işletilmesi ve bakımı, elektrik ile ilgili projelerin teknik ve çevresel yönlerine ilişkin fizibilite çalışmalarının hazırlanması, elektrik şebekelerinin planlanması ve veri tabanlarının tasarlanması, rüzgar ve güneş gibi yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanılması alanlarında iki ülke arasında bilgi ve deneyim paylaşımı amacıyla imzalandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Ülkemizin elektrik sektöründe önemli ilerlemeler kaydettiği ve söz konusu sektörde reform ve yeniden yapılanma süreçlerini gerçekleştirmekte olan ülkeler açısından bir örnek teşkil ettiği, bu çerçevede, ülkemizin elektrik sektöründeki deneyimlerinden ve elektrik şebekelerinin tasarımı ve işletilmesi alanındaki birikiminden yararlanılması amacıyla Mısır'dan gelen talep üzerine görüşülmekte olan Mutabakat Zaptının imzalandığı,

- İki ülke arasında elektrik sektöründeki iş birliğinin daha verimli bir şekilde geliştirilmesi amacıyla Mutabakat Zaptı kapsamında bir Ortak Enerji Çalışma Grubu kurulmasının öngörüldüğü,

- Mutabakat Zaptı ile elektrik alanında ülkemizde, Mısır'da ve üçüncü ülkelerde iki ülkenin kamu kuruluşlarının ve özel sektör şirketlerinin etkin iş birliği yapmalarının amaçlandığı

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Rize Milletvekili Hasan Karal ve İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar Komisyonumuz tarafından Tasarıyla ilgili özel sözcüler olarak seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>
Adana	Aksaray	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>İsmail Safi</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Muş</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>İdris Bal</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kırşehir	Kütahya	Rize
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>	<i>Nazmi Gür</i>
Samsun	Van	Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MİSİR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ELEKTRİK VE ENERJİ ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 13 Eylül 2011 tarihinde Kahire’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik ve Enerji Alanlarında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MİSİR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ELEKTRİK VE ENERJİ ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*B. Bozdağ*

Avrupa Birliği Bakanı V.

*B. Yıldırım*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*E. Bayraktar*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı V.

*C. Yılmaz*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*N. Ergün*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*S. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*İ. N. Şahin*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. Şahin*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*Ö. Dinçer*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE**  
**MISIR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA**  
**ELEKTRİK VE ENERJİ ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN**  
**MUTABAKAT ZAPTI**

**GİRİŞ**

Bundan böyle tek tek “Taraflar” ve birlikte “Taraflar” olarak adlandırılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti,

İki ülke arasında mevcut olan yakın ve dostane ilişkilerin bilincinde olarak,

Taraflardan her birinin ilgili uluslararası yükümlülüklerine saygı göstererek,

İki ülke arasında elektrik sektöründeki mevcut işbirliğini kabul ederek,

Elektrik ve enerji alanlarındaki bu işbirliğini eşitlik, karşılıklı saygı ve müşterek menfaatler ilkeleri temelinde güçlendirmeyi arzu ederek,

Bu işbirliğinden iki ülke ve halkları için doğacak faydayı kabul ederek,

Böyle bir işbirliğinin iki ülke arasındaki ilişkileri güçlendirme ihtimalinin tam anlamıyla farkında olarak ve elektrik ve enerji alanındaki mevcut işbirliği ilişkisini daha da geliştirmeyi arzu ederek,

Taraflar, karşılıklı menfaat ilkesine dayanarak, işbirlikçi kurumsal bir ilişki için temel oluşturacak ve elektrik ve enerji alanlarında ikili işbirliğini destekleyip teşvik edeceklerdir  
**ve**

aşağıdaki maddeler üzerinde anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE I**  
**AMAÇLAR**

Taraflar, uzmanlıklarını ve gelişim ihtiyaçlarını hesaba katarak. Elektrik ve Enerji alanında işbirliğinin karşılıklı anlayış temelinde geliştirilmesini teşvik etmek için çaba göstereceklerdir.

## MADDE 2 KAPSAM

İşbu Mutabakat Zaptı'nın kapsamı aşağıda verilen işbirliği alanlarını kapsayacaktır:

- Aşağıdaki alanlarda bilgi ve deneyim paylaşımını teşvik etmek:
  - Elektrik üretim, iletim ve dağıtım sistemlerinin işletilmesi ve bakımı.
  - Elektrik ile ilgili projelerin teknik ve çevresel yönlerine ilişkin fizibilite çalışmalarının hazırlanması.
  - Elektrik şebekelerinin planlanması ve veritabanlarının tasarlanması.
  - Rüzgar ve güneş gibi yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanılması.
- İki ülke arasındaki mevcut işbirliğini "Sekiz Ülke arasında Elektrik Enterkoneksiyonları Projesi" bağlamında sürdürmek ve yine iki ülke arasında enerji ticareti alanındaki işbirliğini de ülkelerin elektrik arz güvenliğini, arz-talep dengesini, teknik ve ekonomik şartlarını, ilgili mevcut yasal mevzuatını göz önünde bulundurarak ve rekabetçi piyasa şartları bağlamında sürdürmek.
- Her iki ülkede ve/veya üçüncü bir ülkede elektrik ve enerji alanlarındaki yatırımları teşvik etmek için aşağıdaki yollarla müşterek çalışmak:
  - Kamu kurumları ve özel kuruluşlar arasındaki ortaklığı güçlendirme.
  - İlgili şirketlerini elektrik ve enerji sektörüne yatırım yapmaları için teşvik etme.
  - Yeni hidroelektrik enerji santrallerinin, pompajlı hidrolik santrallerin, küçük hidroelektrik enerji santrallerinin, hidroelektrik enerji santrallerinin elektromekanik donanımının, türbin tasarımının, türbin ve jeneratör imalatının ve trafo istasyonlarının anahtar teslim temeline rehabilitasyonu ve hayata geçirilmesi için ortak proje fırsatlarını değerlendirme.

## MADDE 3 YETKİLİ MERCİLER

- İşbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanmasından sorumlu olan yetkili merciler Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Mısır Arap Cumhuriyeti Elektrik ve Enerji Bakanlığı'dır
- İlgili merciler programların ve uygulayıcı kurumların belirlenmesi, ilerlemenin gözden geçirilmesi, sonuçların değerlendirilmesi ve ikili işbirliğinin teşvik edilmesine ilişkin diğer başka herhangi bir unsurun göz önünde bulundurulmasından sorumludur.
- Taraflar, karşılıklı işbirliği faaliyetlerinin izlenmesi için, her iki Taraftan üst düzey yetkililerin birlikte başkanlık edeceği ve yine her iki tarafın temsilcileri ve uzmanlarından oluşan Ortak bir Enerji Çalışma Grubu (OEÇG) kuracaklardır. OEÇG alternatifli olarak ülkelerden her birinde bir araya gelecektir.

#### **MADDE 4 HARCAMALAR**

Taraflardan her biri işbu Mutabakat Zaptı altında planlanan bütün işbirliği programlarına ve uygulayıcı kurumların veya çalışma komitesinin toplantılarına iştirak edecek katılımcılarının tüm masraflarını karşılayacaktır.

#### **MADDE 5 UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ**

Taraflar arasında işbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasından ve uygulanmasından doğan her türlü uyuşmazlık, işbu Mutabakat Zaptı kapsamında Taraflar arasında istişare yoluyla çözümlenecektir.

#### **MADDE 6 GİZLİLİK**

İşbu Mutabakat Zaptı'na ilişkin bilgiler söz konusu olduğunda sadece gizli olarak kabul edilen bilgiler gizli tutulacaktır ve Taraflar, kanun hükümlerinin müsaade ettiği durumlar hariç hiçbir durumda söz konusu bilgileri önce diğer Tarafın yazılı rızasını almaksızın herhangi üçüncü bir tarafa ifşa etmeyecektir. İşbu gizlilik hükmü zaman kısıtlaması olmaksızın yürürlükte kalacaktır.

#### **MADDE 7 YÜRÜRLÜĞE GİRME ve DEĞİŞİKLİKLER**

İşbu Mutabakat Zaptı, Türk Tarafının, bu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesi için gerekli yasal prosedürü tamamladığını Mısır Tarafına diplomatik yoldan bildirdiği tarih itibariyle yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, 3 yıl süre ile yürürlükte kalacak ve süresinin bitiminden en az 3 ay önce Taraflardan biri işbu Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmediği takdirde, 3 yıllık süreler için kendiliğinden uzayacaktır.

İşbu Mutabakat Zaptı, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Mutabakat Zaptı'nın 7. Maddesinin 1. paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, Kahire’de 13 Eylül 2011 tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti**  
Adına



**Taner Yıldız**  
**Türkiye Cumhuriyeti**  
**Enerji ve Tabii Kaynaklar**  
**Bakanı**

**Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti**  
Adına



**Dr. Hassan Yunis**  
**Mısır Arap Cumhuriyeti**  
**Elektrik ve Enerji**  
**Bakanı**

